

От лишних иностранных слов и брани избавят изобретательность и вкус: материалы круглого стола в редакции «Вечерней Москвы»



В эфире сетевого телевидения «ВМ» прошёл круглый стол под названием «Поле брани». Разговор шёл о засорении русской речи и о том, как его избежать.

Подробнее: <http://vm.ru/news/2016/01/26/ot-lishnih-inostrannih-slov-i-brani-izbavyat-izobretatelnost-i-vkus-309755.html>

Главные загрязнители русской речи — это жаргон, непристойная лексика, а также избыток иностранных заимствований.

В 1990-е годы произошла «великая криминальная революция», масса людей изменила свой социальный статус, рухнули многие табу, в том числе в средствах массовой информации. К тому же из-за рубежа к нам пришли новые технологии и понятия. Но значит ли это, что с любой новой лексикой надо мириться?

МЫСЛИТЬ КАК ПРЕСТУПНИК

— Используя жаргон, мы начинаем воспринимать мир сквозь призму уголовного мышления, — предупреждает Елена КараМурза, доцент кафедры стилистики русского языка факультета журналистики МГУ, член Гильдии лингвистов-экспертов по информационным и документационным спорам. — Что касается мата, то в литературе он может быть (иногда!) уместен. Но в телепередачах, в газетах он должен быть под полным запретом.

Смешение «французского с нижегородским» тоже небезобидно. Виктор Ланчиков, профессор кафедры переводоведения и практики перевода английского языка Московского государственного лингвистического университета, обратил внимание на то, что иностранными словами обозначают вовсе не специфические зарубежные реалии. Катастрофу в Америке наши журналисты называют «аварийное отключение электричества». А если это случится у нас, то это будет «блэкаут».

— Если мы все время смотрим в сторону английского языка, это выдает глубокое чувство внутренней ущербности, — выносит приговор Виктор Ланчиков.

«ПЕРФОРМАНС» ДЛЯ «СЕБЯШКИ»

Повернуться в сторону русского языка решили представители организации «Патриотки РФ». Активистка Анастасия Шульженко рассказала о межвузовском проекте Oratory School. Он должен помочь студентам научиться говорить грамотнее.

— Подсчитано, что 77 процентов любого успеха (выигранного проекта, устройства на работу) — это правильная речь, — говорит Анастасия.

Исполнительный директор «Патриоток РФ» Вадим Сапунов рассказал об акции «Говори по-русски», которая получила премию Государственного русского языка имени А. С. Пушкина. В 2014 году на форуме «Селигер» установили плакаты с самыми популярными англицизмами («респект», «перформанс») и с их переводом на русский. Участники форума с удовольствием делали «себяшки» (так предлагается перевести «селфи») на фоне этих плакатов, фото разлетались по соцсетям.

Елена Кара-Мурза назвала «себяшку» очаровательной, а вот к другим попыткам русификации отнеслась строже. «Подружиться» можно в школе, а «зафрендиться» — только в социальной сети. А Виктор Ланчиков поддел Анастасию Шульженко вопросом, почему для проекта выбрано английское название.

— Студентам так привычнее, да и на афише проще писать английскими буквами, — улыбнулась Анастасия.

НОВЫЙ ТОЛСТОЙ ПОСМЕЕТСЯ НАД НАМИ

Елена Суханкина, кандидат педагогических наук, учитель русского языка и литературы школы № 1374, доцент Московского института открытого образования, показала «Книгу мира» — издание, вышедшее в 2015 году. Около 4 тысяч детей прислали для нее притчи, сказки, стихотворения. Это лишь часть проекта, который направлен на развитие творческих способностей и словарного запаса.

— Нужно показать, что любую мысль можно высказать множеством способов, — объясняет Елена Николаевна. — Не так страшно, что ребенок знает определенные слова — важно, чтобы он понимал, где их употреблять неуместно. А для этого надо развивать его речевое мышление.

Может быть, спустя много лет кто-нибудь из участников проекта «Пишем книгу мира» станет новым Львом Толстым. Сочинит роман, действие которого происходит в 2016 году. И читатели удивятся так же, как удивились в 1865 году читатели «Войны и мира».

— Толстого упрекали за то, что в романе слишком много говорят по-французски, — рассказал Виктор Ланчиков. — За шестьдесят лет, которые прошли с начала действия «Войны и мира», русское общество изменилось, французские слова стали употребляться реже.

Будем надеяться, что потомки будут смеяться над образцами речи начала XXI века. Участники круглого стола сошлись во мнении, что это зависит только от нас самих.

СЛОВА

В конце декабря Экспертный совет при Центре творческого развития русского языка назвал «Слова года-2015». Такие выборы устраивают начиная с 2007 года. Голосование за слова-символы, лучше всего отражающие текущую ситуацию, ведется в течение года на «Фейсбуке».

Номинаций четыре: «Слово года», «Выражение и фраза», «Антиязык» (слова и фразы, запечатлевшие агрессию, вражду, недобросовестную пропаганду) и «Авторские неологизмы» — слова или словосочетания, изобретенные российскими журналистами и «заполняющие насущный пробел в языке».

Вот некоторые из лучших авторских неологизмов 2015 года и их определения:

- Лингвалидол (Отар Бежанов): лекарственный препарат, рекомендованный людям с чувствительной центральной нервной системой, болезненно реагирующим на грамматические, орфографические, стилистические ошибки, совершаемые собеседником. Оказывает временную терпимость, расширяющее действие.
- Нипричемыши (Елена Черникова): скучные, тихие люди, иллюстрация к «моя хата с краю» и «сидят как мыши», всегда вдали от любых волнений, вечно ни при чем.
- Соцсед, соцседка (Богдан Лукьянов): 1) приятель по социальной сети; 2) тот, кто постоянно сидит в социальной сети (как домосед).
- Советошь (Богдан Лукьянов): нечто ветхое, советское, сохранившееся «с тех времен».
- УдобовЕрие (Михаил Эпштейн): вера в то, во что удобно верить.
- МежрождЕственье (Михаил Эпштейн): промежуток времени между Рождеством по новому и старому стилю.
- ПлебсикОн (Отар Бежанов): словарный запас человека с низкой речевой культурой.
- Телевязнуть (Богдан Лукьянов): застревать у телевизора.
- Лайчущий (Елена Аверкина): жаждущий лайков.

ЧИТАЙТЕ ТАКЖЕ

Менеджеры разговаривают, как герои плохого учебника

В разговорной речи недавно наметилась еще одна тенденция — к избыточной вежливости и употреблению «культурных» устаревших слов. Об этом нам рассказала доктор филологических наук Раиса Розина, ведущий научный сотрудник отдела современного русского языка Института русского языка имени В. В. Виноградова. (далее)

Составители справочников по жаргону охотятся за экзотикой и сами ее придумывают

Словари русского жаргона выходят с середины XIX века. Однако не всем записям в них можно доверять. Об этом предупреждает известный филолог Виктор Шаповал.

- Виктор Васильевич, как собирают столь экзотический материал?

- Криминалист Сергей Потапов в 1920-е годы обобщал записи, присланные с мест служащими ОГПУ. Покойный смоленский профессор Владимир Быков проверял данные художественной литературы, обращаясь к мнению носителей фени. Академик Дмитрий Лихачев, фантаст Сергей Снегов и коминтерновец Жак Росси знакомились с феней путем включенного наблюдения в качестве эзков. Данциг Балдаев много лет служил в правоохранительных органах. (далее)

© 2013 ОАО Редакция газеты "Вечерняя Москва"

vm.ru

vm.ru/news/2016/01/26/ot-lishnih-inostrannih-slov-i-brani-izbavyat-izobretatelnost-i-vkus-309755.html